

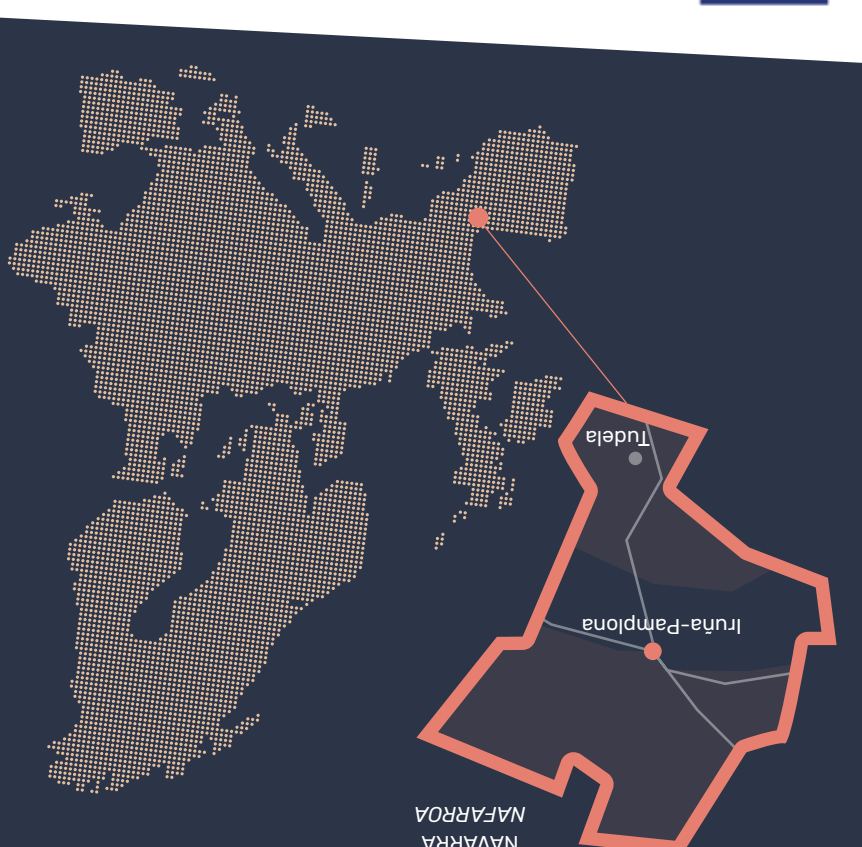
## OBSERVACIÓN DE AVES

Montaña y Ribera Navarra



## HEGAZTIEN BEHAKETA

Nafarroako Erribera eta Mendialdea



Deposito Legal / Lege-gordailuz: DL NA 2264-2019 z / LG NA 2264-2019

## Lindus-Ibañeta



Ubicado en el municipio de Auritz-Burguete, se trata de una atalaya que domina 360° con unas vistas privilegiadas. Su orografía, altitud y cercanía al mar le confieren unas características únicas para la observación de aves migratorias. Más del 90% de las aves rapaces migratorias de Europa atraviesan el entorno de Lindus, probablemente el mejor lugar en los Pirineos.

*Auritzen kokatuta dagoen talaiaren inguruetan, 360 graduko ikuspegi pribilegiatua duena. Orografiari, altitudeari eta itsasoarekiko hurbiltasunari esker, hegazti migratzaileak behatzeko aparteko bereizgarriak ditu. Europako hegazti harrapari migratzaileen %90 baino gehiago Lindusetik beha daitezke. Seguruenik, Pirinioetako tokirik onena da horretarako.*

**OIT Orreaga-Roncesvalles**  
(+34) 948 760 301  
oit.roncesvalles@navarra.es

Aves migratorias  
Hegazti migratzaileak

**RUTAS WELLINGTON** Ruta Ibañeta *ibilbidea* (4,3 km)  
*ibilbideak* Ruta Lindus *ibilbidea* (14,4 km)

## Belagua

Valle pirenaico de origen glaciar ubicado en el norte de Navarra, es la cabecera del Valle de Roncal. Los pastos en la llanura del rincón de Belagua flanqueados por cumbres de más de 2000m de altitud, en cuyas laderas se desarrollan bosques dominados por hayas y pino royo o albar. En los altos podemos encontrar pino negro y el impresionante paisaje kárstico de Larra.

*Nafarroako iparraldean kokatuta dagoen jatorri glaziarreko bailara hau Erronkaribarko garrantzitsuen da. Larreak Belaguako ibarreko zelaian, 2.000 metro baino gehiagoko mendi-gailurrek inguratuta, eta, hegaletan, pagoz eta pinu gorritz osatutako basoak. Goialdean mendi-pinuak aurki ditzakegu, baita Larrao paisaia karstikoa ere.*

**Centro de Interpretación del Roncal**  
(+34) 948 475 256  
oit.roncal@navarra.es

Aves alpinas, forestales.  
Mendiko eta basoetako hegaztiak.

### LEYENDA - LEGENDA

- Observatorio/Behatokia
- Tour Guiados/Bisita gidatuak
- Parking/Aparkalekua
- Bar-Restaurante/Taberna-jatetxea
- Alojamiento/Ostataua
- Merendero/Piknikgunea



Martín Pescador, Martín arrantzalea (*Alcedo atthis*)

Somormujo Lavanco, Murgil handia (*Podiceps cristatus*)

Buitre leonado, Sai arrea (*Gyps fulvus*)

## P.N. Sierra de Urbasa-Andía

Situado en la mitad este de Navarra, la sierra de Urbasa-Andía es un lugar privilegiado por sus características geológicas, paisajísticas y naturales. Los grandes rasos donde pasta el ganado de forma extensiva, salpicados de hayedos, hacen del Parque Natural un lugar ideal para el paseo con los más pequeños de la casa.

Nafarroako ekialdeko erdian kokatuta, Urbasa-Andía mendilerroa toki pribilegiatua bere ezaugarri geologiko, paisajistiko eta naturalengatik. Abereak bazkatzen diren zelai handiek eta inguruko pagadiak etxeko txikienekin paseatzeko toki ezin hobea egiten dute.



Ubicado al norte de Navarra, entre los valles de Aezkoa y Salazar. Se trata de uno de los mayores bosques de Europa, dominado por hayas y abetos. Un lugar ideal para disfrutar de la paz de la naturaleza. La fauna asociada al hayedo abetal está dominada por los pícidos o pájaros carpinteros como el pico dorsiblanco o el picamaderos negro.

*Nafarroako iparraldean dago kokatuta, Aezkoa eta Zaraitzu ibarren artean. Pagoz eta izeiz osatutako basoa da, Europako handienetarikoa. Naturaren bakeaz gozatzeko toki ezin hobea. Pagadi-izeidien pizidoak edo okilak dira nagusi; bereziki, okil gibelnabarra eta okil beltza.*

**Centro de Interpretación de la Naturaleza de Ochagavía**  
(+34) 948 890 641  
oit.ochagavia@navarra.es

Aves rapaces, de montaña.  
Hegazti harrapariak, mendikoak.

## P.N. Señorío de Bertiz



A las puertas del valle de Baztan y a orillas del río Bidasoa, es una de las masas forestales más importantes de Navarra. En ella, podemos encontrar las seis especies de pícidos que habitan la Península Ibérica. El recorrido por el jardín botánico o la subida a Aizkolegi son itinerarios sugerentes para todos los públicos en cualquier época del año.

*Baztango haranetik gertu eta Bidasoa ibaiaren ertzean kokatuta, Nafarroako baso-masarik garrantzitsuenetarikoa bat da. Bertan, Iberiar penintsulan bizi diren okil-espezieak aurki ditzakegu. Lorategi botanikoa zehar ibiltzea edo Aizkolegira igotzea ibilbide erakargarriak dira, urteko edozer garaitan goza baitezakete.*

**OIT Señorío de Bertiz**  
(+34) 948 592 386  
oit.bertiz@navarra.es

Aves forestales  
Basoko hegaztiak

Senderos dentro del Parque. *Parke barneko ibilbideak.*  
ERREPARATZEA (1,5km) / SUSPIRO (9km) / PLAZAZELAI (16km) /  
IRRETARAZU (11km) / AIZKOLEGI-PLAZAZELAI (2,5km) /  
ITURBURUA (6km) / AIZKOLEGI (22km)

## Robledal de Orgi (Valle de Ultzama)



Se trata de un robledal maduro flanqueado por prados, pequeñas zonas húmedas en un paisaje de pendientes suaves en cuyos altos dominan los bosques de hayas. Presenta una variada fauna forestal de clima atlántico y un parque micológico. En el bosque existe un observatorio para la observación y fotografía de fauna como el trepador azul, el pinzón vulgar, el mosquitero ibérico, el carbonero palustre, etc.

*Harizti heldua da; belardiak eta hezegune txikiak malda leuneko paisaia osatzen dute, eta, goialdean, nagusi dira pagadi-basoak. Klima atlantikoko fauna anitza dauka, bai eta parke mikologiko bat ere. Basoan behatoki bat dago, eta bertatik ikusi eta fotografiatu daitezke garrapaok, txonta arruntak, txio iberikoak, kaskabeltz txikiak eta beste hainbat hegazti.*

Aves forestales y de campiña.  
Basoko hegaztiak eta landazabalekoak.

**SENDERO DE ORGI. ORGIKO BIDEKKA (SL NA-304) 8,3km**  
Área Natural Recreativa de Orgi.  
Orgiko Aisiarako Natur Eremua.



1

### Sotos de Azagra (Azagra)

Azagrako ibar-basoak (Azagra)



Las características de este espacio con presencia de sotos, aguas someras con carrizal, espacios abiertos y cortados, hacen de este tramo del Ebro uno de los más singulares de todo Navarra. La diversidad de ambientes, supone que presente gran potencial en la nidificación, refugio o alimentación de aves de interés. En especial de aves rupícolas y acuáticas, con presencia durante todo el año, pero con mayor interés en primavera y verano.

*Ibar-basoak, lezkaz betetako sakonera txikiko urak, espazio irekiak eta malkarrak direla eta, Ebroko zati hau Nafarroako gune berezietariko bat da. Askotariko inguruneei esker, hegazti interesgarriak babestu eta elikatu daitezke bertan, baita habiak egin ere. Harkaitzetako eta uretako hegaztiak urte osoan zehar aurki daitezkeen arren, udaberria eta uda dira garai interesgarrienak.*

2

### Soto de los Tetones (Tudela)

Tetones ibar-basoa (Tutera)



Se trata de un enclave natural de gran diversidad palustre fruto de una experiencia de restauración fluvial. El Soto de los Tetones se ha habilitado como zona de laminación de las aguas del río Ebro para las crecidas, de forma que la velocidad del río disminuye, minimizando daños aguas arriba y abajo. La vegetación y la gestión del lugar permiten el asentamiento, descanso, reproducción y alimentación de aves acuáticas ligadas a humedales.

*Zingira-aniztasun handiko kokaleku natural bat da, ibaiak lehengoratzearen ondorioz sortua. Tetones ibar-basoa Ebro ibaiaren urak goraldietan baretzeko gune gisa gaitu da; horrela, ibaiaren abiadura moteldu eta kalteak txikiagoak dira ibaian gora zein ibaian behera. Landarediari eta tokiaren kudeaketari esker, hezeguneetako ur-hegaztiak finkatu, atsedean hartu, ugaltu eta elika daitezke.*

### PUNTOS DE OBSERVACIÓN DE AVES EN LA RIBERA NAVARRA

El territorio de la Ribera Navarra junto con el Parque Natural de las Bardenas Reales cuenta con una elevada biodiversidad asociada a la presencia de avifauna, concentrándose las especies de interés sobre los siguientes ecosistemas: cursos fluviales, humedales y áreas esteparias.

Los siguientes puntos de observación e itinerarios ornitológicos han sido seleccionados en función de su potencial para acoger las especies más relevantes a nivel ornitológico. A lo largo de los mismos, se recuerda respetar el código ético del observador de aves para generar el mínimo de molestias a la fauna, en especial en época de reproducción.

### NAFARROAKO ERIBERAN HEGAZTIK BEHATZEKO TOKIAK

*Nafarroako Erriberak, Errege Bardeako Natur Parkea kontuan hartuta, bioaniztasun handia dauka, hegazti-faunako espezie interesgarri ugari biltzen baita ekosistema hauetan: ur-lasterretan, hezeguneetan eta estepa-eremuetan.*

*Behatoki eta ibilbide ornitologiko hauek espezie garrantzitsuenak hartzeko duten ahalmenaren arabera hautatu dira. Gogoan izan behar da hegaztiak behatzen dituen pertsona orok kode etikoa errespetatu behar duela, faunari ahalik eta traba gutxien egiteko; bereziki, ugalketa-garaian.*

Águila real, Arrano beltza (Aquila chrysaetos)



#### LEYENDA / LEGENDA

- Itinerarios ornitológicos / Ibilbide ornitologikoak
- Puntos de observación / Behatokiak
- Punto de inicio de ruta / Ibilbidean hasiera
- Tipo de ruta (lineal, circular) / Ibilbide mota (lineala, zirkularra)
- Tipo de terreno / Lur mota
- Sitios de interés ornitológico / Interes ornitologikoko guneak
- Realización de ruta y opciones de parada. /Ibilbidea egiteko modua eta gelditzeko aukerak



www.turismoriberanavarra.com

4

### Balsa del Pulguer (Tudela-Cascante)

Pulguerko urmaela (Tutera-Cascante)



(ZEC ES2200041 Balsa del Pulguer. ES2200041 KBE, Pulguerko urmaela)

La Balsa del Pulguer es una de las Reservas Naturales de mayor interés de Navarra en la que coinciden aves acuáticas en el humedal con las aves esteparias de su entorno. Su ubicación dentro de la ruta migratoria transpirenaica hace que sea un lugar estratégico que las aves migratorias utilizan como áreas de reposo y alimentación. En este entorno se ha establecido un recorrido que circunda todo el espacio protegido y que permite la puesta en valor tanto de los elementos naturales como de la avifauna propia de la zona.

*Pulguerko urmaela Nafarroako natura-erreserba interesgarrietako bat da, bertan elkartzen baitira ur-hegaztiak eta inguruko estepetako hegaztiak. Pirinioak zeharkatzen dituen migrazio-ibilbidearen barruan dagoenez, hegazti migratzaileek atseden hartzeko eta elikatzeke erabiltzen dute toki estrategiko hau. Eremu babestu osoa inguratzen duen ibilbide bat egin da ingurune honetan, natura-elementuen eta bertako hegazti-faunaren balioa nabarmentzen duena.*

### ITINERARIOS ORNITOLÓGICOS EN LA RIBERA NAVARRA

Toda la información / Informazio guztia  
www.turismoriberanavarra.com



Track GPS

1

#### Ablitas

→ 17 km Ablitas (centro, herrigunea)

- Camino rural. Landa-bidea
- ZEC Montecillo y Peñadil. Montecillo eta Peñadil KBEak.
- En vehículo a motor con paradas (o en bicicleta/a pie). Motordun ibilgailuan, geldialdiekin (edo bizikletaz edo oinez).

2

#### Arguedas-Tudela

↻ 20 km Arguedas-Arguedas Carretera NA-134. Km 16.

- Camino rural. Landa-bidea
- Arrozales y la zona del soto o bosque de ribera. Arroz-soroak eta ibar-basoak.
- En vehículo a motor con paradas (o en bicicleta/a pie). Motordun ibilgailuan, geldialdiekin (edo bizikletaz edo oinez).

3

#### Bardenas Reales

↻ 30 km Los Aguilares, Bardenas Reales. Errege Bardeak

- Camino rural. Landa-bidea
- Zona perimetral al polígono de tiro. Zonas húmedas estables o las estacionales. Tiro-eremuaren inguruko zona. Urte osoko hezeguneak edo urtaroaren araberakoak.
- En vehículo a motor con paradas (o en bicicleta/a pie). Motordun ibilgailuan, geldialdiekin (edo bizikletaz edo oinez).



Abubilla, Argi-oilarra (Upupa epops)

Avefría europea, Hegabera (Vanellus vanellus)

Zampullín común, Txilinporta txikia (Tachybaptus ruficollis)

### RECOMENDACIONES PARA OBSERVAR AVES

- El bienestar de las aves debe ser lo primero.** Garrantzitsuena hegaztien ongizatea da.
- Proteger el hábitat. Deje todo tal cual lo encontró.** Babestu habitata. Utzi dena aurkitu duzun moduan.
- No altere el comportamiento de las aves lo más mínimo.** Ez aztoratu hegaztiak.
- Si encuentra un ave en situación de peligro, informe al organismo correspondiente.** Hegazti bat arriskuan dagoela ikusten baduzu, jakinarazi dagokion erakundeari.
- Respete la normativa sobre la protección de las aves siempre.** Errespetatu beti hegaztiak babesteari buruzko araudia.
- Manténgase en senderos y caminos procurando perturbar mínimamente el hábitat. No acceda a fincas particulares sin permiso.** Jaan bidexka eta bideetatik, habitata ahalik eta gutxien asaldatzeko. Ez sartu urube partikularretan baimenik gabe.

### EMPRESAS DE SERVICIOS BIRDING en Navarra

#### HEGAZTI-BEHAKETARAKO ZERBITZUEN ENPRESAK

**Asoc. BIRDING NAVARRA Elkarte**  
www.birdingnavarra.com  
info@birdingnavarra.com  
(+34) 616 519 024

**GORKA GOROSPE**  
Guía Ornitológico  
www.gorkagorospes.com  
info@gorkagorospes.com

**ITARINATURA**  
www.itarinatura.com  
itarinatura@yahoo.com  
(+34) 660 26 87 50

**MIRUA**  
www.mirua.com  
info@mirua.com  
(+34) 608 560 369

**NATTURA**  
www.nattura.com  
info@nattura.com  
(+34) 671 247 596

**NAVARRA AL NATURAL**  
www.navarraalnatural.com  
info@navarraalnatural.com  
(+34) 628 64 92 49

**ORNITOLAN**  
www.ornitolan.com  
Info@ornitolan.com  
(+34) 676 136 574

